



OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁČE **OFFER OF COOPERATION**

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadavanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 – 2020 **Searching for a partner for the project under the Interreg Poland-Slovakia program 2014 – 2020**

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU **INDICATIVE DATA CONCERNING THE PLANNED PROJECT**

<p>Zakres tematyczny/ tematický rozsah Topic range</p>	<input type="checkbox"/> Zachowanie, ochrona, promowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego i kulturowego/ Zachovanie, ochrana, podpora a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva Preservation, protection, promotion and development of natural and cultural heritage
	<input type="checkbox"/> Zwiększanie mobilności regionalnej poprzez łączenie węzłów drugorzędnych i trzeciorzędnych infrastrukturą TEN-T, w tym z węzłami multimodalnymi/Posilnenie regionálnej mobility prepojením sekundárnych a terciárnych uzlov s infraštruktúrou TEN-T vrátane multimodálnych uzlov Increasing regional mobility by combining secondary and tertiary nodes with TEN-T infrastructure, including multimodal nodes
	<input type="checkbox"/> Rozwój i usprawnianie przyjaznych środowisku (w tym o obniżonej emisji hałasu) i niskoemisyjnych systemów transportu, w tym śródlądowych dróg wodnych i transportu morskiego, portów, połączeń multimodalnych oraz infrastruktury portów lotniczych, w celu promowania zrównoważonej mobilności regionalnej i lokalnej/ Vývoj a zlepšovanie ekologicky priaznivých, vrátane nízkohlukových) a nízkouhlíkových dopravných systémov, vrátane vnútrozemských vodných ciest a námornej dopravy, prístavov, multimodálnych prepojení a letiskovej infraštruktúry v záujme podpory udržateľnej regionálnej a miestnej mobility Development and improvement of environmentally friendly (including reduced noise) and low-carbon transport systems, including inland waterways and maritime transport, ports, multi-modal connections and airport infrastructure, to promote sustainable regional and local mobility
	<input checked="" type="checkbox"/> Inwestowanie w kształcenie, szkolenia, w tym szkolenie zawodowe, na rzecz zdobywania umiejętności, uczenia się przez całe życie poprzez rozwój i wdrażanie wspólnych systemów kształcenia, szkolenia zawodowego i szkolenia/Investovanie do vzdelania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania prostredníctvom prípravy a vykonávania spoločných vzdelávacích, odborných vzdelávacích a školiacich programov Investing in education, training, including vocational training, for the acquisition of skills, lifelong learning through the development and implementation of common education systems, vocational training and training
<p>Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity (max 1000 znaków w każdym z języków/ max</p>	<p>Nawiązanie współpracy ze szkołą sportową w Słowacji. Wymiana młodzieży, wspólne zajęcia treningowe na obiektach szkoły partnerskiej. Wspólne przeprowadzenie kursów instruktorskich i sędziowskich. Pozyskanie sprzętu do wspólnych zajęć – wyposażenie siłowni, sali sportowej, gabinetu odnowy biologicznej.</p> <p>Do naszej szkoły uczęszczają uczniowie w wieku 13-19 lat , którzy uprawiają : skoki narciarskie, biegi narciarskie, kombinację norweską oraz narciarstwo alpejskie .</p> <p>Establishing cooperation with a sports school in Slovakia. Youth exchange, joint training classes at the partner school facilities. Joint conducting of instructor and referee courses. Acquiring equipment for joint activities - gym equipment, a sports hall, a biological regeneration office.</p> <p>Our school is attended by students aged 13-19, who practice: ski jumping, cross-country skiing, the Nordic combined and alpine skiing.</p>

<p>1000 znakov v každom jazyku) Project description – planned, major activities (max 1000 signs in each language)</p>	
<p>Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/ Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do) Expected duration of the project</p>	<p>01.09.2018. – 31.08.2020.</p>
<p>Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu planned approximate budget of the project</p>	<p>200 000 euro – wspólny budżet 200 000 euro – common budget</p>
<p>Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Očakávania týkajúce sa hľadaného partnera Expectations towards the wanted partner</p>	<p>Poszukujemy szkoły sportowej, najlepiej sportów zimowych , jednak niekoniecznie, do której uczęszcza młodzież do 19 roku życia, w naszym przypadku to 13-19 lat. Szkoła, która chce nawiązać współpracę w temacie wspólnych wyjazdów, treningów uzyskania stopnia instruktora narciarstwa i sędziego narciarstwa oraz pozyskania wyposażenia do swoich obiektów sportowych. We are looking for a sports school, preferably winter sports, but not necessarily, which is attended by young people aged up to 19, in our case it is 13-19 years. A school that wants to cooperate on the topic of joint trips, training to obtain a ski instructor and ski referee certificate, and to obtain equipment for their sports facilities.</p>

--	--

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA/data of the applicant

Nazwa name	Názov	Powiatowy Zespól Placówek Szkoła Mistrzostwa Sportowego Szczyrk
Ulica, numer budynku street, number	Ulica, Popisné číslo	ul. Grunwaldzka 220
Miejscowość, kod pocztowy city, postal code	Poštové smerové číslo:	43-374 Buczkowice
Forma prawna legal form	Právna forma	Jednostka budżetowa – szkoła publiczna Budget unit – public school

OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA CONTACT PERSON

Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	Jarosław Konior
Stanowisko Function	Funkcia	Dyrektor szkoły School headmaster
Telefon Phone numer	Telefón	+48 33 8177300
Email Email address	E-mail	szkola@smsszczyrk.pl

OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE Statement

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że/Vyhlasujem, že beriem na vedomie, že: **I declare that it accepts that:** Administratorem danych osobowych jest Ministerstwo Rozwoju z siedzibą w Warszawie (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na podstawie porozumienia z dnia 03.09.2015 r. Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego powierzył Centrum Projektów Europejskich z siedzibą w Warszawie (02-672) ul. Domaniewska 39a przetwarzanie danych osobowych w związku z realizacją programu Współpracy Interreg V-A Polska-Słowacja. Centrum Projektów Europejskich przetwarzać będzie niniejsze dane w imieniu i na rzecz Powierzającego./správcom osobných údajov je Ministerstvo rozvoja so sídlom vo Varšave (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na základe dohody z 03.09.2015 minister zodpovedný za regionálny rozvoj poveril Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave (02-672) ul. Domaniewska 39a spracovaním osobných údajov v súvislosti s realizáciou programu spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Centrum európskych projektov bude spracúvať tieto údaje v mene a v prospech poverujúceho subjektu.

The administrator of personal data is the Ministry of Development with its registered office in Warsaw (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. On the basis of the agreement of 03/09/2015, the Minister competent for regional development entrusted Centrum Projektów Europejskich with its registered office in Warsaw (02-672) at ul. Domaniewska 39a processing personal data in connection with the implementation of the Cooperation program Interreg V-A Poland-Slovakia. The Center for European Projects will process this data on behalf of and for the benefit of the Entrust.

Dane przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzone instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./Údaje sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

The data are processed solely to enable establishing cooperation / partnership for the project planned for implementation under the Interreg V-A Poland-Slovakia program. This data can be entrusted to institutions involved in the implementation of the program and potential beneficiaries of the program.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

According to art. 32 of the Act on the Protection of Personal Data, you have the right to access your personal data and correct them. Providing the above data is voluntary, however, the refusal to provide it is tantamount to the inability to consider this application.

W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

If you provide not your personal data in the offer, the applicant is obliged to have a legal basis for their transfer.

ZGODA /SÚHLAS AGREEMENT

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Interreg V-A Polska-Słowacja, ul. Halicka 9 31 - 036 Kraków, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

I agree for the processing of personal data provided in this offer by the Joint Technical Secretariat of the Interreg V-A Program Poland-Slovakia, ul. Halicka 9 31 - 036 Kraków, in accordance with the Act of August 29, 1997 on the protection of personal data (Journal of Laws 2015. POZ. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

I agree to the publication of this offer on the Internet on the websites of institutions involved in the implementation of the Interreg V-A Poland-Slovakia program.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania
wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa
Signature of the person authorized to represent the said
applicant

DEKRETOR
Powiatowe Stowarzyszenie Młodych Hucówek-
Szkoła Mistrzostwa Wiosny SZCZYRK

mgr Jarosław Konior

02.02.2018r.

.....
Data, podpis / Dátum, podpis
Date, signature